



Wsparcie udzielone przez Islandię, Lichtenstein  
oraz Norwegię poprzez dofinansowanie  
ze środków Mechanizmu Finansowego  
Europejskiego Obszaru Gospodarczego



Znak sprawy: 335/D/2008

## SPECYFIKACJA ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego  
prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego  
na

**„Portal internetowy oraz witryna internetowa projektu  
„Ochrona i konserwacja  
cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego”**



Cieszyn, 2008 r.



Wsparcie udzielone przez Islandię, Lichtenstein  
oraz Norwegię poprzez dofinansowanie  
ze środków Mechanizmu Finansowego  
Europejskiego Obszaru Gospodarczego



## Rozdział I INFORMACJE OGÓLNE

### 1. Informacje o Zamawiającym

Książnica Cieszyńska  
ul. Mennicza 46  
43-400 Cieszyn  
tel. (33) 851 38 40, fax: (33) 851 38 45  
strona internetowa: [www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl)

### 2. Oznaczenie postępowania

- 1) Postępowanie, którego dotyczy niniejsza SIWZ oznaczone jest znakiem: 335/D/2008
- 2) Wykonawcy zobowiązani są do powoływania się na wyżej podane oznaczenie we wszelkich kontaktach z Zamawiającym.

### 3. Tryb udzielenia zamówienia

- 1) Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego, na podstawie przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2006 r. Nr 164, poz. 1163 z późn. zm.) zwanej dalej „ustawą”, przepisów wykonawczych wydanych na jej podstawie oraz niniejszej Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.
- 2) Zamówienie finansowane jest ze środków Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

### 4. Zamówienia częściowe, uzupełniające, wariantowe

- 3) Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych w rozumieniu art. 2 pkt 6 Ustawy.
- 4) Zamawiający przewiduje udzielenie zamówień uzupełniających, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 7 Ustawy.
- 5) Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert wariantowych w rozumieniu art. 2 pkt 7 Ustawy.

### 5. Umowa ramowa i aukcja elektroniczna

- 6) Zamawiający nie przewiduje zawarcia umowy ramowej w rozumieniu art. 2 pkt 9a Ustawy. Zamawiający nie przewiduje aukcji elektronicznej, o której mowa w art. 91 a – c Ustawy.

### 6. Informacje dodatkowe

- 7) Wszystkie informacje przedstawione w SIWZ przeznaczone są wyłącznie dla celów sporządzenia oferty i w żadnym wypadku nie powinny być wykorzystane w inny sposób.
- 8) Użyte w Specyfikacji terminy mają następujące znaczenie:
  - a) „Zamawiający” – Książnica Cieszyńska.
  - b) „Postępowanie” – postępowanie prowadzone przez Zamawiającego na podstawie niniejszej Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.
  - c) „SIWZ” – niniejsza Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia.
  - d) „Ustawa” – ustawa z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2006 r. Nr 164, poz. 1163 z późn. zm.).



- e) „Wykonawca” – osoba fizyczna, osoba prawna albo jednostka organizacyjna nieposiadająca osobowości prawnej, która ubiega się o udzielenie zamówienia, złożyła ofertę lub zawarła umowę w sprawie Zamówienia.
- 9) Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu. Koszty opracowania i dostarczenia oferty oraz uczestnictwa w przetargu obciążają wyłącznie Wykonawcę.

#### 7. Podwykonawcy

- 1) Zamawiający dopuszcza możliwości powierzenia przez wykonawcę części zamówienia podwykonawcy.

## Rozdział II OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest usługa polegająca na stworzeniu, utrzymaniu i aktualizacji portalu internetowego prezentującego projekt „Ochrona i konserwacja cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego” oraz na stworzeniu, utrzymaniu i aktualizacji witryny internetowej prezentującej realizację ww. projektu w Książnicy Cieszyńskiej.

2. Zamówienie obejmuje:

**Zakres I.A** - Zakres zamówienia, o którym mowa w punkcie A. obejmuje wykonanie portalu internetowego prezentującego realizację projektu „Ochrona i konserwacja cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego”, w wersji polskojęzycznej oraz angielskojęzycznej, w tym:

1. Opracowanie narzędzia – systemu zarządzania treścią do budowy portalu prezentującego projekt „Ochrona i konserwacja cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego”.
2. Przygotowanie schematu zawartości treściowej ww. portalu.
3. Wykonanie dokumentacji technicznej ww. portalu.
4. Wykonanie projektu graficznego ww. portalu.
5. Zebranie danych i opracowanie na ich podstawie tekstów (napisanie, poddanie redakcji i korekcie), a także zgromadzenie i przetworzenie materiałów ilustracyjnych do ww. witryny internetowej.
6. Wykonanie ww. portalu.
7. Umożliwienie przeprowadzenia weryfikacji poprawności merytorycznej oraz technicznych testów funkcjonowania ww. portalu przez Zamawiającego na co najmniej jeden tydzień przed udostępnieniem tegoż portalu internautom.
8. Uruchomienie portalu (udostępnienie internautom)

Termin realizacji: pkt. 1. – 4. w ciągu 14 dni od daty podpisania umowy; pkt 5. – 8. w ciągu 31 dni od daty uzyskania akceptacji dla produktów uzyskanych w rezultacie realizacji pkt. 1. – 4. ze strony Zamawiającego

**Zakres I.B** - Zakres zamówienia, o którym mowa w punkcie B. obejmuje:

1. Zapewnienie infrastruktury technicznej (serwer, łącza)
2. Usługę hostingową ww. portalu przez okres obowiązywania umowy.

**Zakres I.C** - Zakres zamówienia, o którym mowa w punkcie C. obejmuje:

1. Opracowanie – w porozumieniu z Zamawiającym – harmonogramu, trybu i zasad współpracy z Zamawiającym w zakresie gromadzenia i przetwarzania materiałów niezbędnych do aktualizowania ww. portalu.
2. Rozbudowę ww. portalu polegającą na przeprowadzaniu w cyklach kwartalnych (do 15 dnia każdego nowego kwartału w każdym roku obowiązywania umowy) aktualizacji i poszerzenia zamieszczonych w nim materiałów, ukazujących postępy w zakresie realizacji



poszczególnych działań projektu bądź udostępniających efekty (np. wybrane zdigitalizowane obiekty, e-book z materiałami konferencyjnymi itp.) realizacji projektu w poprzednim kwartale.

3. Co najmniej na 5 dni roboczych przed udostępnieniem internautom zaktualizowanej wersji portalu Zamawiający otrzyma możliwość jego przetestowania i sprawdzenia poprawności wprowadzonych zmian. Ewentualne, wskazane przez Zamawiającego, korekty i uzupełnienia Wykonawca zobowiązany jest wprowadzić w ciągu 5 dni roboczych od daty otrzymania od Zamawiającego stosownych wskazówek, uzyskując w ciągu kolejnych 5 dni roboczych ze strony Zamawiającego akceptację wprowadzonych korekt i uzupełnień.
4. Na wniosek Zamawiającego aktualizacja ww. portalu może być przeprowadzana częściej niż jeden raz w kwartale, jednak nie częściej niż jeden raz w ciągu tygodnia i tylko w oparciu o elektroniczne materiały tekstowe lub ilustracyjne, dostarczone w gotowej postaci przez Zamawiającego.

Zamawiający zamierza przeznaczyć na realizację tej części zamówienia kwotę nie przekraczającą 55 960 zł brutto. Oferowana przez Wykonawcę cena za projekt graficzny portalu i wykonanie aplikacji, nie może przekroczyć 50% całkowitej wartości oferty Wykonawcy złożonej na część I zamówienia.

## **2) II. CZĘŚĆ ZAMÓWIENIA ODNOSZĄCA SIĘ DO Witryny Projektu W KSIĄŻNI CY CIESZYŃSKIEJ**

W ramach realizacji zamówienia należy:

- II. A. Opracować narzędzie – system zarządzania treścią umożliwiające stworzenie witryny internetowej oraz wykonać przy pomocy tego narzędzia witrynę internetową prezentującą cele, przebieg i rezultaty realizacji projektu „Ochrona i konserwacja cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego” w Książnicy Cieszyńskiej.
- II.B. Świadczyć usługę utrzymania (hostingu) ww. witryny internetowej do 31 marca 2010 r.
- II.C. Świadczyć usługi aktualizowania ww. witryny internetowej.

**Zakres II.A** - Zakres zamówienia, o którym mowa w punkcie A. obejmuje wykonanie witryny internetowej prezentującej realizację projektu „Ochrona i konserwacja cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego” w Książnicy Cieszyńskiej, w wersji polskojęzycznej oraz angielskojęzycznej, w tym:

1. Opracowanie narzędzia (system zarządzania treścią) do budowy witryny internetowej prezentującej projekt „Ochrona i konserwacja cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego” w Książnicy Cieszyńskiej.
2. Przygotowanie schematu zawartości treściowej ww. witryny internetowej.
3. Wykonanie dokumentacji technicznej ww. witryny internetowej.
4. Wykonanie projektu graficznego ww. witryny internetowej.
5. Zebranie danych i opracowanie na ich podstawie tekstów (napisanie, poddanie redakcji i korekcie), a także zgromadzenie i przetworzenie materiałów ilustracyjnych do ww. witryny internetowej.
6. Wykonanie ww. witryny internetowej.
7. Umożliwienie przeprowadzenia weryfikacji poprawności merytorycznej oraz technicznych testów funkcjonowania ww. witryny przez Zamawiającego na co najmniej jeden tydzień przed udostępnieniem tejże witryny internautom.
8. Uruchomienie witryny (udostępnienie internautom)



Termin realizacji: pkt. 1. – 4. w ciągu 14 dni od daty podpisania umowy; pkt 5. – 8. w ciągu 31 dni od daty uzyskania akceptacji dla produktów uzyskanych w rezultacie realizacji pkt. 1. – 4. ze strony Zamawiającego

**Zakres II.B** - Zakres zamówienia, o którym mowa w punkcie B. obejmuje:

1. Zapewnienie infrastruktury technicznej (serwer, łącza)
2. Usługę hostingową ww. witryny internetowej przez okres obowiązywania umowy.

**Zakres II.C** - Zakres zamówienia, o którym mowa w punkcie C. obejmuje:

1. Opracowanie – w porozumieniu z Zamawiającym – harmonogramu, trybu i zasad współpracy z Zamawiającym w zakresie gromadzenia i przetwarzania materiałów niezbędnych do aktualizowania ww. witryny internetowej.
2. Rozbudowę ww. witryny internetowej polegającą na przeprowadzaniu w cyklach kwartalnych (do 15 dnia każdego nowego kwartału w każdym roku obowiązywania umowy) aktualizacji i poszerzenia zamieszczonych w nich materiałów tekstowych, ilustracyjnych i in., ukazujących postępy w zakresie realizacji poszczególnych działań projektu bądź udostępniających efekty (np. katalogowe bazy danych, wybrane zdigitalizowane obiekty, e-book z materiałami konferencyjnymi itp.) realizacji projektu w poprzednim kwartale.
3. Co najmniej na 5 dni roboczych przed udostępnieniem internautom zaktualizowanej wersji witryny Zamawiający otrzyma możliwość jej przetestowania i sprawdzenia poprawności wprowadzonych zmian. Ewentualne, wskazane przez Zamawiającego, korekty i uzupełnienia Wykonawca zobowiązany jest wprowadzić w ciągu 5 dni roboczych od daty otrzymania od Zamawiającego stosownych wskazówek, uzyskując w ciągu kolejnych 5 dni roboczych ze strony Zamawiającego akceptację wprowadzonych korekt i uzupełnień.

Zamawiający zamierza przeznaczyć na realizację tej części zamówienia kwotę nie przekraczającą 21 000 zł brutto. Oferowana przez Wykonawcę cena za projekt graficzny witryny internetowej i wykonanie aplikacji nie może przekroczyć 50% całkowitej wartości oferty Wykonawcy złożonej na część II zamówienia.

2. Nazwa i kod według Wspólnego Słownika Zamówień Publicznych:

72260000 – usługi w zakresie programowania,  
74410000-6 - Usługi reklamowe,  
72253200-5 - Usługi w zakresie wsparcia systemu.

3. Wzór umowy stanowi załącznik nr 5 do SIWZ.

4. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w załączniku nr 2 do wzoru umowy.

### Rozdział III

## TERMIN REALIZACJI ZAMÓWIENIA

1. Termin wykonania zamówienia został określony w postanowieniach § 2 Terminy wzoru umowy.



## Rozdział IV

### WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ OCENA SPEŁNIENIA WARUNKÓW

1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy:

- 1) nie podlegają wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na podstawie art. 24 ustawy oraz spełniają warunki określone w art. 22 ust 1 pkt 1, 2 i 3 ustawy;
- 2) okresie ostatnich trzech lat należycie wykonali co najmniej dwie usługi o wartości nie mniejszej niż 10 000 zł brutto każda, polegające na zaprojektowaniu i wykonaniu przynajmniej jednego informatycznego systemu informacyjnego umożliwiającego dynamiczne zarządzanie danymi oraz przynajmniej jednej witryny internetowej, a także na ich utrzymaniu, administrowaniu.
- 3) posiadają niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponują potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania zamówienia, tj. zapewnią osoby, które będą uczestniczyć przy realizacji zamówienia w części dt. prac redakcyjnych i tłumaczeniowych, posiadające następujące kwalifikacje i doświadczenie zawodowe:

a) REDAKTOR MERYTORYCZNY – 1 osoba:

1. wykształcenie - wyższe humanistyczne (preferowane bibliotekoznawstwo, historia lub dziennikarstwo),

2. co najmniej pięcioletni staż pracy na stanowisku redaktora merytorycznego serwisu internetowego instytucji naukowej i/lub instytucji przynależnej do sfery administracji rządowej lub samorządowej (udokumentowany pozytywnymi referencjami ze strony tejże instytucji) bądź co najmniej pięcioletni staż pracy na stanowisku redaktora merytorycznego ogólnodostępnego serwisu internetowego o tematyce naukowej, popularnonaukowej, społeczno-informacyjnej lub kulturalnej o profilu obejmującym zakres informacji z terenu przynajmniej powiatu (udokumentowany pozytywnymi referencjami ze strony instytucji zarządzającej portalem) lub dorobek naukowy w postaci opublikowanych w ciągu ostatnich pięciu lat w wydawnictwach naukowych co najmniej dwóch artykułów z dziedziny bibliotekoznawstwa i/lub historii, i/lub integracji europejskiej (udokumentowany wykazem publikacji), bądź dorobek publicystyczny w postaci opublikowanych w ciągu ostatnich trzech lat na łamach czasopism i prasy ogólnopolskiej lub regionalnej (w nakładzie co najmniej 30 000 egzemplarzy) przynajmniej 30 tekstów odnoszących się do problematyki kulturalnej i/lub społecznej (udokumentowany wykazem publikacji).

b) TŁUMACZ – 1 osoba:

1. wykształcenie - wyższe na kierunku filologii angielskiej,

2. co najmniej dwuletni staż pracy na stanowisku tłumacza udokumentowany listą co najmniej 5 tłumaczeń (dołączoną do CV) o tematyce naukowej, kulturalnej, społecznej (potwierdzoną pozytywnymi referencjami ze strony zleceniodawców);

bądź

Native speaker (dokumentem potwierdzającym obywatelstwo jest kopia stron paszportu prezentujących dane osobowe) – 1) z wykształceniem humanistycznym, równorzędnym z pięcioletnimi studiami magisterskimi w Polsce oraz 2) co najmniej dwuletnim stażem pracy na stanowisku tłumacza z języka polskiego na język angielski, udokumentowanym listą co najmniej 5 tłumaczeń o tematyce naukowej,





kulturalnej, społecznej (potwierdzoną pozytywnymi referencjami ze strony zlecciodawców).

2. W celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu, o których mowa w ust. 1, wykonawcy muszą złożyć wraz z ofertą następujące oświadczenia i dokumenty:

1) aktualny odpis z właściwego rejestru albo aktualne zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub zgłoszenia do ewidencji działalności gospodarczej wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;

2) oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu, określonych w art. 22 ustawy – sporządzone zgodnie ze wzorem stanowiącym załącznik nr 4 do SIWZ;

3) wykaz co najmniej 2 usług o wartości nie mniejszej niż 10 000 zł brutto każda, polegających na zaprojektowaniu i wykonaniu przynajmniej jednego informatycznego systemu informacyjnego umożliwiającego dynamiczne zarządzanie danymi oraz przynajmniej jednej witryny internetowej, a także na ich utrzymaniu, administrowaniu, wykonanych przez wykonawcę w okresie ostatnich 3 lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i odbiorców. Wykaz należy sporządzić zgodnie ze wzorem stanowiącym załącznik nr 3 do SIWZ. Do każdej usługi, wskazanej w wykazie należy załączyć dokument potwierdzający, że usługa ta została zrealizowana należycie. Wykaz musi zawierać informacje niezbędne do stwierdzenia czy wykonawca spełnia warunek określony w ust. 1 pkt 2;

4) wykaz osób, które będą uczestniczyć w zamówieniu sporządzony zgodnie ze wzorem stanowiącym załącznik nr 6 do SIWZ. Do wykazu należy dołączyć życiorysy osób (wg wzoru stanowiącego załącznik nr 6a) oraz kserokopie: dyplomu ukończenia studiów wyższych oraz dokumentów potwierdzających posiadanie wymaganego przez Zamawiającego doświadczenia w szczególności: referencje, listy pochwalne, udokumentowane wykazy publikacji.

3. W przypadku składania oferty przez wykonawców występujących wspólnie należy spełnić następujące warunki:

1) wykonawcy zobowiązani są do ustanowienia pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego;

2) do oferty należy dołączyć pełnomocnictwo, o którym mowa w pkt 1) oraz dokumenty, wymienione w ust. 2., z tym, że dokumenty, o których mowa w ust. 2 pkt 1 i 2 należy dołączyć dla każdego wykonawcy;

3) oferta oraz dokumenty potwierdzające spełnianie warunków udziału w postępowaniu muszą być podpisane zgodnie z zasadami określonymi w ust. 6 pkt1) przez każdego wykonawcę lub ustanowionego pełnomocnika.

4) Wykonawcy składający wspólną ofertę ponoszą odpowiedzialność solidarną.

5) Wszelka korespondencja oraz rozliczenia dokonywane będą wyłącznie z pełnomocnikiem (liderem) konsorcjum.

4. Wykonawcy mający siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej składają dokumenty zgodnie z przepisami Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 19 maja 2006 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane (Dz. U. z 2006 r. Nr 87, poz. 605).



5. Zamawiający dokona oceny spełniania przez wykonawców warunków udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia, na podstawie dokumentów wymienionych w ust. 2, a w przypadku podmiotów występujących wspólnie ust. 2 i 3.

6. Forma dokumentów

10) Wymagane dokumenty powinny być złożone w formie oryginału lub kserokopii potwierdzonej za zgodność z oryginałem przez osobę(-y) uprawnioną(-e) do reprezentowania Wykonawcy.

Za osoby uprawnione do reprezentowania Wykonawcy uznaje się osoby upoważnione do reprezentowania firmy, wskazane we właściwym rejestrze lub ewidencji działalności gospodarczej bądź w stosownym pełnomocnictwie, które należy załączyć do oferty.

11) W przypadku, gdy załączone do oferty dokumenty zostały sporządzone w języku obcym (w tym dokumenty składane przez Wykonawcę zagranicznego) niezbędne jest przedstawienie ich tłumaczenia na język polski, poświadczonego przez Wykonawcę.

12) Jeżeli złożone kserokopie dokumentów będą nieczytelne lub będą budzić wątpliwości, co do ich prawdziwości, Zamawiający może żądać przedstawienia oryginału lub notarialnie poświadczonych kopii dokumentu.

## **Rozdział VI**

### **INFORMACJE O SPOSOBIE POROZUMIEWANIA SIĘ ZAMAWIAJĄCEGO Z WYKONAWCAMI ORAZ PRZEKAZYWANIA OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW, A TAKŻE WSKAZANIE OSÓB UPRAWNIONYCH DO KONTAKTÓW**

1. Sposób porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami oraz przekazywania oświadczeń i dokumentów

13) W prowadzonym postępowaniu wszelkie oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje będą przekazywane pisemnie, faksem lub drogą elektroniczną.

W przypadku przekazywania oświadczeń, wniosków, zawiadomień oraz informacji faksem lub drogą elektroniczną, każda ze stron na żądanie drugiej niezwłocznie potwierdza fakt ich otrzymania.

Jeżeli Wykonawca przekaze oświadczenie, wnioski, zawiadomienia oraz informacje faksem/drogą elektroniczną i pisemnie, za datę ich złożenia przyjmuje się datę wpływu pierwszego dokumentu – dokument uważa się za złożony w terminie, jeżeli jego treść dotarła do adresata przed upływem wyznaczonego terminu.

Zamawiającego obowiązuje pięciodniowy tydzień pracy obejmujący pięć kolejnych dni od poniedziałku do piątku, w których czas pracy Zamawiającego rozpoczyna się o godz. 7,00, a kończy o godz. 15,00. W związku z tym z treścią wszelkich pism, które wpływają do Zamawiającego po godz. 15,00 może on zapoznać się dopiero o godz. 7,00 następnego dnia pracy.

14) Forma pisemna zastrzeżona jest dla złożenia oferty wraz z załącznikami, w tym oświadczeń i dokumentów potwierdzających spełnianie warunków udziału w postępowaniu oraz oświadczeń i dokumentów potwierdzających spełnianie przez oferowany przedmiot zamówienia wymagań określonych przez Zamawiającego, a także zmiany lub wycofania oferty.

2. Osoby uprawnione do kontaktu

Osobą uprawnioną do kontaktowania się z Wykonawcami w sprawach formalnych i w sprawach dotyczących przedmiotu zamówienia jest:

– Krzysztof Szelong, tel./fax.: 0 33 851 38 40; e-mail: [kcc@cieszyn.petex.bielsko.pl](mailto:kcc@cieszyn.petex.bielsko.pl)





## **Rozdział VII WYMAGANIA DOTYCZĄCE WADIUM**

1. Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium.

## **Rozdział VIII TERMIN ZWIĄZANIA OFERTĄ**

1. Wykonawcy będą związani złożonymi ofertami przez okres 30 dni. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się z dniem upływu terminu składania ofert.

## **Rozdział IX OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERTY**

### 1. Zawartość oferty

Złożona przez Wykonawcę oferta musi zawierać:

- 15) Wypełniony formularz ofertowy (wg załącznika nr 1 do niniejszej SIWZ).
- 16) Oświadczenia i dokumenty wymienione w Rozdziale 4 ust2 i 3 SIWZ.
- 17) W przypadku, gdy Wykonawcę reprezentuje pełnomocnik – pełnomocnictwo określające jego zakres i podpisane przez osoby uprawnione od reprezentowania Wykonawcy.
- 18) W przypadku, gdy ofertę składają Wykonawcy ubiegający się wspólnie o udzielenie zamówienia – pełnomocnictwo określające zakres umocowania pełnomocnika ustanowionego do reprezentowania ich w postępowaniu.

### 2. Wymogi formalne oferty

19) Oferta musi spełniać następujące wymogi:

- a) treść oferty musi odpowiadać treści SIWZ i zostać sporządzona wg formularza ofertowego, którego wzór stanowi załącznik nr 1 do niniejszej SIWZ,
- b) oferta musi zostać sporządzona w języku polskim, w formie pisemnej (na maszynie do pisania lub komputerze, lub inną trwałą i czytelną techniką nie ulegającą usunięciu bez pozostawienia śladów).
- c) wszelkie dokumenty sporządzone w językach obcych muszą zostać złożone wraz z tłumaczeniem na język polski poświadczonym przez Wykonawcę,
- d) oferta musi być podpisana przez osobę(-y) upoważnioną(-e) do reprezentowania Wykonawcy,
- e) poprawki lub zmiany w ofercie muszą być dokonane w sposób czytelny, parafowane własnoręcznie przez osobę(-y) podpisującą(-e) ofertę.

20) Zaleca się, aby:

- a) każda strona oferty była parafowana przez osobę(-y) podpisującą(-e) ofertę,
- b) wszystkie strony oferty wraz z załącznikami były ponumerowane a numeracja stron rozpoczynała się od numeru 1 umieszczonego na pierwszej stronie oferty,
- c) wszystkie strony oferty były połączone w sposób trwały, uniemożliwiający ich zdekompletowanie,



- d) zostały wskazane nazwiska osób upoważnionych do kontaktu z Zamawiającym w czasie trwania postępowania o udzielenie zamówienia,
  - e) informacje, oświadczenia i dokumenty zostały przedstawione w porządku określonym w niniejszej SIWZ,
  - f) materiały nie wymagane przez Zamawiającego, tj. nie stanowiące oferty (druki i foldery reklamowe) były wyraźnie oznaczone i oddzielone od oferty.
- 21) Zamawiający informuje, iż zgodnie z art. 96 ust. 3 ustawy oferty składane w postępowaniu o zamówienie publiczne są jawne i podlegają udostępnieniu od chwili ich otwarcia, z wyjątkiem informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, jeśli wykonawca, nie później niż w terminie składania ofert, zastrzegł, że nie mogą one być udostępniane.
- a) Przez tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ust. 4 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. Nr 47, poz. 211, z późn. zm.) rozumie się nieujawnione do wiadomości publicznej informacje techniczne, technologiczne, organizacyjne przedsiębiorstwa lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, co do których przedsiębiorca podjął niezbędne działania w celu zachowania ich poufności, tzn. zastrzegł składając ofertę, iż nie mogą być one udostępnione innym uczestnikom postępowania.
  - b) Stosowne zastrzeżenie wykonawca winien złożyć na formularzu ofertowym. W przeciwnym razie cała oferta zostanie ujawniona na życzenie każdego uczestnika postępowania.
  - c) Zamawiający zaleca, aby informacje zastrzeżone jako tajemnica przedsiębiorstwa były przez wykonawcę złożone w oddzielnej wewnętrznej kopercie z oznakowaniem „tajemnica przedsiębiorstwa”, lub spięte (zszyte) oddzielnie od pozostałych, jawnych elementów oferty.

### 3. Opakowanie oferty

Ofertę należy złożyć w dwóch trwale zamkniętych, nienaruszonych opakowaniach (kopertach) zaadresowanych na Zamawiającego i oznaczonych w następujący sposób:

- 1) opakowanie zewnętrzne należy oznaczyć:

**„Portal internetowy oraz witryna internetowa projektu „Ochrona i konserwacja cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego”**

**Nie otwierać przed dniem 21 kwietnia 2008 r., godz. 11.00.**

- 2) opakowanie wewnętrzne musi być oznakowane jak wyżej i zaadresowane na adres Wykonawcy, aby można je było odesłać bez otwierania w przypadku stwierdzenia jej opóźnienia (dopuszcza się odcisk pieczęci).

### 4. Zmiana lub wycofanie oferty

- 22) Wykonawca może wprowadzić zmiany w złożonej ofercie lub ją wycofać, pod warunkiem, że uczyni to przed upływem terminu składania ofert. Zarówno zmiana, jak i wycofanie oferty wymagają zachowania formy pisemnej.
- 23) Powiadomienie o wprowadzeniu zmian lub o wycofaniu oferty winno zostać złożone w sposób i w formie przewidzianych w niniejszej Specyfikacji dla złożenia oferty, z zastrzeżeniem, że koperty będą zawierały dodatkowe oznaczenie „ZMIANA/WYCOFANIE”.

## Rozdział X MIEJSCE I TERMIN SKŁADANIA ORAZ OTWARCIA OFERT

### 1. Miejsce i termin składania ofert



- 24) Ofertę należy złożyć w siedzibie Zamawiającego: Książnica Cieszyńska, ul. Mennicza 46, 43-400 Cieszyn, w pok. nr 06
- 25) Termin składania ofert upływa dnia 21.04.2008 r., o godz.11.00.
- 3) Oferty złożone po tym terminie zostaną zwrócone bez otwierania po upływie terminu na wniesienie protestu. Decydujące znaczenie dla oceny zachowania powyższego terminu ma data i godzina wpływu oferty do Zamawiającego, a nie data jej wysłania przesyłką pocztową czy kurierską.

## 2. Miejsce i termin otwarcia ofert

- 26) Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie Zamawiającego: Książnica Cieszyńska, ul. Mennicza 46, 43-400 Cieszyn, w pok. nr 002
- 27) Termin otwarcia ofert: 21.04.2008 r. o godz.12.00.

## 3. Publiczne otwarcie ofert

- 28) Otwarcie ofert jest jawne.
- 29) Bezpośrednio przed otwarciem ofert Zamawiający poda kwotę, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia, w tym każdej jego części.
- 30) Dokonując otwarcia ofert Zamawiający poda imię i nazwisko, nazwę (firmę) i adres (siedzibę) Wykonawcy, cenę oferty, termin wykonania oraz warunki płatności, jeżeli ich podanie w ofercie było wymagane.

# Rozdział XI

## OPIS SPOSOBU OBLICZANIA CENY

1. Przed dokonaniem obliczenia ceny oferty Wykonawca powinien dokładnie i szczegółowo zapoznać się z:

- 1) opisem przedmiotu zamówienia, zawartym w załączniku nr 2 do wzoru umowy,
- 2) projektem umowy stanowiącym załącznik nr 5 do SIWZ.

## 2. Opis sposobu obliczania ceny

- 3) Wykonawca określa cenę całkowitą realizacji zamówienia (cenę ryczałtową) poprzez wskazanie w ofercie ceny netto, stawki podatku VAT oraz ceny brutto oferty.
- 4) Wykonawca zagraniczny ma obowiązek doliczenia do ceny oferty podatku od towarów i usług, jaki będzie obowiązany zapłacić Zamawiający miejscowemu Urzędowi Skarbowemu. Obowiązek ten ma wyłącznie znaczenie porównawcze przy ocenie złożonych ofert.
- 5) Wykonawca poda ceny w sposób określony w Formularzu ofertowym, którego wzór stanowi załącznik nr 1 do niniejszej SIWZ.
- 6) Wszystkie wartości powinny być podane w złotych polskich.
- 7) Całkowita cena realizacji zamówienia powinna być wyrażona cyfrowo i słownie.
- 8) Całkowita cena realizacji zamówienia powinna być podana z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
- 9) Ceny podane w ofercie powinny zawierać wszystkie koszty związane z przedmiotem zamówienia oraz uwzględniać inne opłaty i podatki, a także ewentualne upusty i rabaty.

## 3. Informacje dotyczące walut obcych

- 10) Zamawiający nie przewiduje prowadzenia rozliczeń w walutach obcych. Wszelkie rozliczenia pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą, w tym także kary umowne, dokonywane będą w złotych polskich.

## Rozdział XII

### OPIS KRYTERIÓW, KTÓRYMI ZAMAWIAJĄCY BĘDZIE SIĘ KIEROWAŁ PRZY WYBORZE OFERTY, WRAZ Z PODANIEM ZNACZENIA TYCH KRYTERIÓW ORAZ SPOSOBU OCENY OFERT

#### 1. Tryb oceny ofert

- 11) W przypadku stwierdzenia w ofercie oczywistych omyłek pisarskich lub omyłek rachunkowych w obliczeniu ceny Zamawiający poprawi je w tekście oferty, niezwłocznie zawiadamiając o tym wszystkich Wykonawców, którzy złożyli ofertę.
- 12) Oferta Wykonawcy, który w terminie 7 dni od dnia otrzymania zawiadomienia nie zgodzi się na poprawienie omyłki rachunkowej w obliczeniu ceny, będzie podlegała odrzuceniu.
- 13) Omyłki rachunkowe Zamawiający będzie poprawiał przy zastosowaniu metod określonych w art. 88 ustawy.

#### 2. Kryteria wyboru oferty najkorzystniejszej

- 14) Przy wyborze oferty najkorzystniejszej dla całości zamówienia, Zamawiający będzie się kierował kryterium:

**cena ofertowa brutto – 100 %**

#### 3. Zasady oceny wg ustalonych kryteriów

- 15) Ocena punktowa dokonana zostanie zgodnie z formułą:

$$W_c = \frac{\text{Najniższa cena ofertowa}}{\text{Cena oferty badanej}} \times 100 \text{ (pkt.)}$$

gdzie:

$W_c$  – wskaźnik ceny oferty

- 16) Punkty wyliczone wg powyższej formuły stanowią ocenę oferty.
- 17) Oferta o najwyższej ocenie  $W_c$  uznawana zostanie za najkorzystniejszą.
- 18) Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, którego oferta odpowiada wszystkim wymaganiom przedstawionym w ustawie oraz SIWZ i została oceniona jako najkorzystniejsza w oparciu o podane kryterium wyboru.

## Rozdział XIII

### INFORMACJA O FORMALNOŚCIACH, JAKIE POWINNY ZOSTAĆ DOPEŁNIONE PO WYBORZE OFERTY W CELU ZAWARCIA UMOWY W SPRAWIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO

#### 1. Ogłoszenie o wyniku postępowania

Niezwłocznie po wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zawiadomi wykonawców, którzy złożyli oferty, o:



- 19) wyborze najkorzystniejszej oferty, podając nazwę (firmę), siedzibę i adres wykonawcy, którego ofertę wybrano oraz uzasadnienie jej wyboru, a także nazwy (firmy), siedziby i adresy wykonawców, którzy złożyli oferty wraz ze streszczeniem oceny i porównania złożonych ofert zawierającym punktację przyznaną ofertom.
- 20) wykonawcach, których oferty zostały odrzucone, podając uzasadnienie faktyczne i prawne,
- 21) wykonawcach, którzy zostali wykluczeni z postępowania o udzielenie zamówienia, podając uzasadnienie faktyczne i prawne.

## 2. Warunki zawarcia umowy

- 22) Umowa zostanie zawarta w terminie nie krótszym niż 7 dni od dnia przekazania zawiadomienia o wyborze oferty nie później jednak niż przed upływem terminu związania ofertą, z zastrzeżeniem, że umowa w sprawie zamówienia publicznego może zostać zawarta po upływie terminu związania ofertą, jeżeli zamawiający przekazał wykonawcom informację o wyborze oferty przed upływem terminu związania ofertą, a wykonawca wyraził zgodę na zawarcie umowy na warunkach określonych w złożonej ofercie.
- 23) Zamawiający wskaże Wykonawcy, którego oferta została wybrana jako oferta najkorzystniejsza termin i miejsce podpisania umowy.
- 24) Wykonawca jest obowiązany do skontaktowania się z Zamawiającym w terminie wskazanym w zaproszeniu w celu uzgodnienia wszystkich szczegółowych kwestii zawieranej umowy.
- 25) W przypadku wyboru oferty Wykonawców, którzy wspólnie ubiegają się o udzielenie zamówienia, będą oni zobowiązani do przedstawienia Zamawiającemu przed zawarciem umowy, umowy regulującej współpracę między nimi. Umowa ta ma zawierać m.in.:
  - a) określenie celu gospodarczego, dla którego została zawarta,
  - b) oświadczenie podmiotów o przyjęciu odpowiedzialności solidarnej,
  - c) wyszczególnienie członków konsorcjum,
  - d) wskazanie podmiotu, któremu powierza się prowadzenie spraw i reprezentację na zewnątrz (pełnomocnika), który będzie reprezentował ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentował w postępowaniu i zawierał umowę w sprawie zamówienia publicznego.
  - e) oznaczenie czasu trwania umowy – wymaga się, aby czas trwania umowy był nie krótszy niż okres realizacji zamówienia oraz okres gwarancji i rękojmi,
  - f) zakaz zmian w umowie bez zgody Zamawiającego.

Umowa nie może być umową przedwstępną ani umową zawartą pod warunkiem zawieszającym.

## **Rozdział XIV PROJEKT UMOWY**

1. Zamawiający wymaga od Wykonawcy, którego oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą, aby zawarł z nim umowę w sprawie zamówienia publicznego na warunkach określonych w projekcie umowy stanowiącym załącznik nr 5 do niniejszej SIWZ.

## **Rozdział XV POUCZENIE O ŚRODKACH OCHRONY PRAWNEJ PRZYSŁUGUJĄCYCH WYKONAWCY W TOKU POSTĘPOWANIA O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA.**





Wsparcie udzielone przez Islandię, Lichtenstein  
oraz Norwegię poprzez dofinansowanie  
ze środków Mechanizmu Finansowego  
Europejskiego Obszaru Gospodarczego



1. Wykonawcom, a także innym osobom, których interes prawny w uzyskaniu zamówienia doznał lub może doznać uszczerbku, w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy przysługują środki ochrony prawnej, o których mowa w Dziale VI ustawy.

## **Rozdział XVI**

### **ZAŁĄCZNIKI**

Następujące załączniki stanowią integralną część SIWZ:

1. Formularz oferty – załącznik nr 1 do SIWZ.
2. Opis przedmiotu zamówienia – załącznik nr 2 do umowy.
3. Wykaz usług - załącznik nr 3 do SIWZ.
4. Oświadczenie o spełnianiu przez Wykonawcę warunków określonych w art. 22 ust. 1 ustawy – załącznik nr 4 do SIWZ.
5. Wzór umowy – załącznik nr 5 do SIWZ.
6. Wykaz osób – załącznik nr 6 do SIWZ.
7. Wzór CV – załącznik nr 6a do SIWZ.

Założenia ogólne projektu Ochrona i konserwacja cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego -  
Załącznik A

Opis projektu - fragment Studium Wykonalności – Załącznik B